

Rachel of Byzantium asks Judge Elijah to declare a ban on her husband, who deserted her.

T.-S. 12.575

1. בשם רחל¹ אלממלוכה רחל אל אלרומיה²
 2. תקבל אלארץ בין ידי [אלמולי אלגל] לך מרנו ורבנו אליהו הדיין תפאר
 3. הדיינים אלהי ישראל יהיה בעזרו ועליו ישים נזרו והי כמסגיתה
 4. באללה תעאלי ובסיידנא פי אן בעלי יוסף ~~היה בד צלפה בע~~ ^{אכזני} ~~מן מצב~~ ^{מן מצב} ^ג
 5. ~~פ~~ אבני אלי אסכנדריה ורוקת מנה בנצח אחנין וכרג ומצא ענדכם
 6. אנא ולולא אלהי ואלגמאעה ברוכים
 7. יהיו ואלא ואלי [מתי נתקל³ עלי אלגמאעה ולם ינפד לנא שי והדא
 8. כאמס שהר ובניאחה בחוסר כל וכלאני מנקסעה גריבה ובניאחה
 9. יתאמה ~~אחיו~~ וקד בלגנא אנה ביתזווז מן הו הדא מן בר ישראל אחיא
 10. אלדי יתחל יפרק בינה ובין בניאחה ואנא גמיענא
 11. מנקסעין פנשתהי מן אללה ומן חצרה אלדיאן ל]
 12. מעי נרוח מתלה [פי סאיר אלבקא]
 13. קדלך סיידנא אלרייס אלנגיד לך מרנו ורבנו אדוננו נגידנו אברהם
 14. הנגיד הגדול [איך] ^{שרות} ~~בבית~~ ואת יקר תפאר
- גדולתו ותעמו

T.-S. 12.575 Cor

15. בפצלכם תנפדו וראה ותכלמוה מא יחסן ענדכם ובראיכם

אלעאל

16. אלשריף לעל יג' ירוף עלי לאני גריבה פי מוצע ~~אל~~

נערפה מחל

17. אל תגר .. בניאחה אלדי קס קסעה לחם מנקטעין

מתייתמין ואין לאל

18. ידם ונחנא פי חסב אללה וחטבכם ונחראו פרז אללה ופרזכם ומא

19. יג' גואבכם ומן ^{הי קדזה} ~~הנא~~ אלאמראה אלדי תחזוזה ותדכל

עלי צרה ובנתיין

20. וחאשא אללה אן יעמל הדא וסטכם גמיע אלקהלוח תחת אמרכם

ותחת

21. טאעתכם פעטי יכון עלי גדירה ואן קבל מנכם ^{מעה}

22. אנה ~~ולדי~~ לי מוצע בקינא פיה אנא והו וקנא אחי לאן הי צפה..

Margin.

מא קדרה/עלינא/וכרג מן /ענדנא ולם / יכלי לנא שי/

פלס ואחד / דפעה לנא / ותאקצרו / מענא אל / גמאעה ברוכים

יהיו אללה / תעאלי לא / יעדמנא / תפצלהם / ומן ... / ויכפיל

שכרכם / ושכרם / ומא בי אלא / פרקה אל / בניאח מן /

/ א / ... / מענ / / אללה תע

T.-S. 12.575 Con't

Verso

1. חַצְרָה סִיידנָא אֶלְמוּלִי אֶלְדִּיאָן מִכְצוּצָה בִּאֲחִים סִלָּאם אֶל... .
2. אֶלְסִאדָה אֶלְאִלָּא אֶפְזֵל סִלָּאם זִבְמִצֵּעַ מִן יֶלֶד זֶה קִסוֹן זִבְדוּל
- אֶסִּיב סִלָּאם
3. וְאַחַפְלָה כָּאֲתֵב הָדָה אֶלְאַחַדְךָ יִהְיֶה הַמִּלְמַד יִכְדֵּם אֶלְמוּלָא וּמִסְאִיל
4. עֵנָה וּמִסְתוּחַשׁ מִן גִּרְבָּה מִי שֶׁאֵמַר זֶה־יִהְיֶה הָעוֹלָם אֵן יִכְתֹּר פִּי יִשְׂרָאֵל
5. מִתְלַךְ וְאֵן [מָא] [מִן אֶלְכִידָאֵת מִעַ אֶלְקִאֲצִי וְאֶלְדִּינָאֵן
6. [אֵל] [פִּתְחָאֵן]
7. סִיידנָא פֻּעַל אֶלְכִיר אֲשֶׁרִיךְ וְסוּב לֵן⁴ אֲשֶׁרִיךְ בַּעוֹלָם הַזֶּה וְסוּב
- לֵן לַעוֹלָם
8. הִבָּא וְקִלְבַּ עֵנָה אֶלְדִּי אֶלְלִיל אֶלְלָה
- תַּעֲאִלִּי יִכְפִּינָא עֵנָה
9. וְלֵד מִתְלָה יֶדִּיו בּוּיָךְ וּבִאֲצֵל מָא תַּעֲמִלוּהַ מִעַ
- זוּלָּתָהּ
10. מִן אֶלְכִיר מָא יֵצֵ אֶלְלָה וְחֶק דִּינִי מִן חֵין בְּרִלָּח
- אֶלְצַבִּיָּה מִן דֶּאֲרָהָ
11. וְאַמְהָא אֶלִּי אֶלְאֵן לִמִּ זִבְגָּהּ מִמָּא תִּבְכִּי עָלֶי פִּרְקָתָהָ וּמָא מוֹצֵעַ
12. אֶלְוִלִיָּאָה עֵנָד מִחְלָכֶם מָא תִּרְס פִּיָּהָ וְצִיָּה וְכָל]
13. סִיידנָא מִעַ הָדָה אֶלְצַבִּיָּה אַחַדָּא מָא לֵךְ וְכֶאֱלֶק כֶּם
14. שְׁמוֹ שְׁכֶרְךָ הָרַבָּה מָאד וְלֵךְ תִּהְיֶה צִדְקָה לְפָנֶי הָ וְשְׁלוּמֶךָ
15. יִבְדֹּל לַעֲדֵי עַד אִמֵּן נִצַּח סִלָּה יֵט אֲדָר אֲתַקְלֵט יֵשַׁע יִקְרַב

T.-S. 12.575 Con't

Margin

והבל סלאמי / / / עלי ואלדה . . . / ישראל /
 ירזקהא אחרית טובה / / / / וול / ואחד /
 מנבם ומא הנאני / סידנא בוצולה / סאלם מן / אלמואזע / אלמקדסה /
 ושלום

And in another handwriting
 directly underneath line 15:
 Spanish hand

1. ואני בחליי על ערש דוי ודמעתי על לחיי שמואל בן יעקב זל
2. מתנפל אֶלְבִּין רגליכם לבלתי תחנו יד לפושעים ואל תחנו
3. יד] לעשות רצונו כי אמו המרשעת מהם אזכה
4. לעשות הדברים האלה כי הוא לא היה בלבו להניח ביתו
5. ואשתו, הנפש ה... בעל כרחו וכך היו דבריו לי הנה
6. טוב שילך לאשתו הראשונה ואל יאמרו באנו מקדושה
7. חמורה לקדושה אין איש יודע במה אני חושד האם והבן
8. וכלהם

Margin

/ / /